

PÚBLICO

Índice AI: EUR 61/006/2004
01 de julio de 2004

**Más información (actualización núm. 1) sobre AU 208/04 (EUR 61/004/2004, del 24 de junio del 2004) –
Temor por la seguridad / Detención en régimen de incomunicación / Preocupación médica**

TURKMENISTÁN

Khalmurat GYLYCHDURDYEV, de 64 años

Nuevo nombre: Zhenet GYLYCHDURDYEVA, hija del anterior

Khalmurat Gylychdurdyev fue devuelto a su familia la noche del 26 de junio por agentes del Ministerio de Seguridad Nacional. Según ha manifestado a Amnistía Internacional, la intervención de la organización contribuyó a devolverle la libertad.

Durante su interrogatorio, lo presionaron para que no concediera más entrevistas a la emisora de radio estadounidense Radio Liberty. El 1 de julio, Khalmurat Gylychdurdyev dijo a Amnistía Internacional: «Querían que firmara una carta para el Presidente que ya habían preparado en mi nombre. Se suponía que debía disculparme por transmitir a Radio Liberty mentiras e información confidencial sobre la economía y otros asuntos. ¿Cómo iba a poseer yo ninguna información confidencial? Yo no tengo acceso alguno a ese tipo de información. No soy más que un jubilado, eso es todo.» Según dice, no firmó la carta, pese a que uno de sus interrogadores lo amenazó diciéndole: «te podemos quitar la casa y entonces te enviarán a ti y a tu familia al desierto. Ya veremos si eso te gusta.» Khalmurat Gylychdurdyev añadió: «Creo que me dejaron marchar gracias a la intervención de ustedes y, quizá también porque no podían encontrar nada “criminal” en lo que había hecho». Lo interrogaron –tres o cuatro veces cada día– los tres mismos agentes que se lo habían llevado del hospital el 23 de junio. No parece que lo hayan acusado de nada.

Khalmurat Gylychdurdyev dijo que aunque no lo sometieron a coacción física, tampoco recibió cuidados médicos de ningún tipo, y ello a pesar de que cuando lo detuvieron el 23 de junio convalecía de una intervención quirúrgica en un ojo. Debido a esto, tuvo que someterse a una segunda operación en el ojo después de su puesta en libertad.

El 25 de junio, la hija de Khalmurat Gylychdurdyev, Zhenet Gylychdurdyeva, fue despedida de su puesto de inspectora en el Ministerio del Interior, donde llevaba trabajando desde 1989. Según parece, un viceministro del Interior le dijo: «Si abres la boca, acabarás junto a tu padre, en prisión». Le dijeron que la despedían por no haber comunicado al Ministerio que su padre había sido detenido. Zhenet Gylychdurdyeva dice que habría comunicado la detención pero como su padre se encontraba en régimen de incomunicación no poseía confirmación de su detención y su paradero. Según parece, el viceministro también le dio a entender que su despido se debía realmente a órdenes del Ministerio de Seguridad Nacional.

Damos las gracias a todos los que enviaron llamamientos. Si les es posible, envíen por favor una última ronda de llamamientos, de forma que lleguen lo antes posible, en inglés, ruso, turcomano o en su propio idioma:

- pidiendo a las autoridades garantías de que Khalmurat Gylychdurdyev no volverá a ser detenido arbitrariamente;
- instando a las autoridades a que se aseguren de que no se lo castiga por el ejercicio pacífico de su derecho a la libertad de expresión;
- expresando preocupación por los informes de que la hija de Khalmurat Gylychdurdyev, Zhenet Gylychdurdyeva, fue despedida de su trabajo como inspectora del Ministerio del Interior el 25 de junio, sin más razón que la de ser hija de Khalmurat Gylychdurdyev;

- instando a las autoridades a que investiguen la legalidad de la detención y reclusión de Khalmurad Gylychdurdyev en el Ministerio de Seguridad Nacional los días 23 al 26 de junio, y a que hagan comparecer ante la justicia a cualquier persona que resulte ser responsable de haberlo privado arbitrariamente de su libertad.

LLAMAMIENTOS A:

(Puede resultar difícil enviar llamamientos por fax. Si responde una voz, repitan «fax, fax» hasta obtener la conexión. El fax puede estar desconectado fuera de horas de oficina. El huso horario de Turkmenistán es GMT + 5 horas. Si no pueden enviar el llamamiento por fax, rogamos lo envíen por correo aéreo.)

Presidente de la República

Saparmurad NIYAZOV
744000 g. Ashgabat,
Apparat Prezidenta,
Prezidentu Turkmenistana NIYAZOVU S.A.,
Turkmenistán
Fax: +993 12 35 51 12
Tratamiento: Dear President/Señor Presidente

COPIAS A:

Ministro de Asuntos Exteriores
Minister of Foreign Affairs, Rashit MEREDOV
744000 g. Ashgabat,
pr. Magtymguly, 83,
Ministerstvo inostrannykh del Turkmenistana,
Ministru MEREDOVU R.,
Turkmenistán
Fax: +993 12 35 42 41
Correo electrónico: mfatm@online.tm
Tratamiento: Dear Minister/Señor Ministro

Ministro de Seguridad Nacional

Minister of National Security (MNS), Annageldy GUMMANOV
744000 g. Ashgabat
pr. Magtymguly, 91
MNB (Byv. KGB) Turkmenistana
Predsedatelyu GUMMANOVU A.
Turkmenistán
Fax: +993-12-51-07-55
Tratamiento: Dear Minister/Señor Ministro

y a los representantes diplomáticos de Turkmenistán acreditados en su país.

ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 12 de agosto del 2004.